

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Сыров Игорь Анатольевич
Должность: Директор
Дата подписания: 21.07.2023 14:54:44
Уникальный программный ключ:
b683afe664d7e9f64175886cf9626a196149ad36

СТЕРЛИТАМАКСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«УФИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»

Факультет
Кафедра

Филологический
Русского языка и литературы

Рабочая программа дисциплины (модуля)

дисциплина

Б1.О.10 Прикладная лингвистика

обязательная часть

Направление

45.04.01
код

Филология
наименование направления

Программа

Филологическое обеспечение информационно-коммуникационной деятельности

Форма обучения

Заочная

Для поступивших на обучение в
2023 г.

Разработчик (составитель)
кандидат филологических наук, доцент
Колоколова Л. П.
ученая степень, должность, ФИО

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	3
2. Цели и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы	3
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	3
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	4
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....	4
4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)	4
5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	5
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	7
6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)	7
6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем	7
6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	8
7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	8

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)
ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	ОПК-3.1. Знает категориальный аппарат дисциплины; основные понятия прикладной лингвистики и ее виды	Обучающийся должен: знать категориальный аппарат дисциплины; основные понятия прикладной лингвистики и ее виды
	ОПК-3.2. Умеет пользоваться методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	Обучающийся должен: уметь пользоваться методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
	ОПК-3.3. Владеет информационно-коммуникационными технологиями с учетом основных требований в работе с различными типами текстов	Обучающийся должен: владеть информационно-коммуникационными технологиями с учетом основных требований в работе с различными типами текстов

2. Цели и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Цели изучения дисциплины:

1. Сформировать у магистрантов представление об основаниях, направлениях и методах прикладного использования языка в современной лингвистике.
2. Охарактеризовать основные сферы прикладного использования знаний о языке.
3. Познакомиться с базовой терминологией различных направлений современной прикладной лингвистики.

Дисциплина «Прикладная лингвистика» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 3, 4 семестрах

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 144 акад. ч.

Объем дисциплины	Всего часов
	Заочная форма обучения
Общая трудоемкость дисциплины	144
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	
лекций	10
практических (семинарских)	14

другие формы контактной работы (ФКР)	1,2
Учебных часов на контроль (включая часы подготовки):	7,8
экзамен	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	111

Формы контроля	Семестры
экзамен	4

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№ п/п	Наименование раздела / темы дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			
		Контактная работа с преподавателем			СР
		Лек	Пр/Сем	Лаб	
1	Проблемы соотношения теоретической и прикладной лингвистики	10	14	0	111
1.1	Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами	2	2	0	20
1.2	Компьютерная лингвистика	2	4	0	25
1.3	Прикладные аспекты лексикографии	2	2	0	20
1.4	Прикладные аспекты терминоведения и перевода	2	4	0	25
1.5	Лингвистические аспекты теории воздействия	2	2	0	21
	Итого	10	14	0	111

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

Курс практических/семинарских занятий

№	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1	Проблемы соотношения теоретической и прикладной лингвистики	
1.1	Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами	Прикладные аспекты лингвистики. Основные методы и средства прикладной лингвистики. Прикладная лингвистика как оптимизация функции языка. Метод моделирования.
1.2	Компьютерная лингвистика	Моделирование и компьютерные корпуса текстов. Гипертекстовые технологии. Информационные языки. Искусственные языки и принципы построения искусственных языков.
1.3	Прикладные аспекты лексикографии	Компьютерная лексикография. Развитие русской лексикографии. Использование инновационных

		информационных технологий в русской лексикографии.
1.4	Прикладные аспекты терминоведения и перевода	Терминологические тезаурусы. Мониторинг терминосистем и их стандартизация. Машинный перевод Области использования машинного перевода.
1.5	Лингвистические аспекты теории воздействия	Корпусная лингвистика: итоги и перспективы исследований.

Курс лекционных занятий

№	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1	Проблемы соотношения теоретической и прикладной лингвистики	
1.1	Введение в дисциплину. Объект и методы прикладной лингвистики, ее связь другими дисциплинами	Прикладные аспекты лингвистики (выделение прикладной лингвистики в самостоятельную дисциплину, взаимосвязь с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; прикладная лингвистика как оптимизация функции языка). Основные методы и средства прикладной лингвистики (метод моделирования, его применение в лингвистике и ее приложениях).
1.2	Компьютерная лингвистика	Моделирование и компьютерные корпуса текстов (разновидности корпусов, принципы организации, системы управления, использование в прикладных целях, важнейшие текстовые корпуса русского и других языков). Гипертекстовые технологии (сущность, компьютерное обеспечение). Ключевые слова (сущность, принципы выделения, использование в гипертекстах). Информационные языки. Языки символьной обработки. Искусственные языки (принципы построения).
1.3	Прикладные аспекты лексикографии	Компьютерная лексикография (типы лексикографической информации, строение словаря и зоны словарной статьи). Развитие русской лексикографии и использование инновационных информационных технологий (общие характеристики электронных словарей русского языка и «Письменного корпуса русского языка»).
1.4	Прикладные аспекты терминоведения и перевода	Терминологические тезаурусы. Мониторинг терминосистем и их стандартизация. Машинный перевод (стратегии и области использования, перспективы развития).
1.5	Лингвистические аспекты теории воздействия	Корпусная лингвистика: итоги и перспективы исследований.

5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Перечень тем учебной дисциплины,

выносимых на самостоятельное изучение

Тема 1: Корпусная лингвистика: объект, предмет, методы исследования. Корпусная лингвистика и смежные дисциплины

1. Лингвистический корпус (корпус текстов). Определение лингвистического (языкового) корпуса. Предпосылки создания языковых корпусов. Электронные архивы и библиотеки, собственно корпуса текстов. Понятие репрезентативности корпусов.
2. Формирование корпуса текстов.
3. Программное обеспечение: корпус-менеджер.
4. Круг потенциальных пользователей лингвистических корпусов.
5. Получение конкордансов и словарей.
6. Корпус данных.
7. Методика самостоятельной работы с литературой по курсу.

Тема 2: История создания электронных языковых корпусов

1. Британский национальный корпус.
2. Упсальский корпус русского языка.
3. Машинный фонд русского языка.
4. Национальный корпус русского языка.
5. Корпус русского литературного языка.
6. Хельсинский аннотированный корпус русского языка.

Тема 3: Предварительные работы по созданию корпуса. Использование корпусов.

Лингвистические корпуса в Интернете

1. Корпусные исследования в России (компьютерный корпус текстов русских газет конца XX-го века, Национальный корпус русского языка).
2. Отбор источников. Внешние и внутренние критерии отбора.
3. Нормализация файлов.
4. Графематический анализ.

Тема 4: Типология языковых корпусов.

Различные технологии разметки

1. Корпусы параллельных текстов.
2. Диахронические корпусы.
3. Автоматическая, полуавтоматическая, ручная разметка.
4. Языковые препятствия, возникающие на пути автоматической разметки: многозначность и омонимия, идиомы, «составные слова».
5. Понятие лингвистического аннотирования (разметки). Акцентная разметка. морфологическая разметка. Синтаксическая разметка. Семантическая разметка. Фонетическая разметка. Метрическая разметка поэтических текстов. Выравнивание в параллельных корпусах.
6. Многокомпонентные единицы в аннотированном корпусе: корпусный и психолингвистический подходы (возможное соотношение теоретических и технологических решений).
7. Использование поиска слова или словосочетания в различных формах. Использование поиска сегмента (морфемы или части основы). Использование поиска слова с определенной семантической характеристикой. Использование поиска двух слов. Использование поиска слова с учетом повторов или с учетом ближайших знаков препинания.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная учебная литература:

1. Гвишиани, Н.Б. Практикум по корпусной лингвистике : учеб. пособие по англ. яз. для студ. вузов / Н. Б. Гвишиани. - М. : Высш. шк., 2008. - 191с. (5 экз.).
2. Ляшевская, О.Н. Корпусные инструменты в грамматических исследованиях русского языка. / О.Н. Ляшевская. - Москва : Издательский Дом ЯСК : Рукописные памятники Древней Руси, 2016. - 520 с. : ил. - Библиогр.: с. 480-513. - ISBN 978-5-9907947-8-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473302> (26.04.2022).
3. Баранов, А.Н. Введение в прикладную лингвистику / А. Н. Баранов ; Москов. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, Филол. фак. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : ЛИБРОКОМ, 2013. - 367с. (5 экз.).

Дополнительная учебная литература:

1. Культура речи. Научная речь : учебное пособие для вузов / В. В. Химик [и др.] ; под редакцией В. В. Химики, Л. Б. Волковой. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 270 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06603-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490882> (дата обращения: 26.04.2022).
2. Современный русский язык : учеб. и практикум для академ. бакалавриата вузов по гуманитар. направлениям и спец. — М. : Юрайт, 2016 . — Бакалавр. Академический курс) . Т.3: Синтаксис / Под ред. С. М. Колесниковой . — 240 с. (20 экз.).

6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№ п/п	Наименование документа с указанием реквизитов
1	Договор на доступ к ЭБС ZNANIUM.COM между БашГУ в лице директора СФ БашГУ и ООО «Знаниум» № 3/22-эбс от 05.07.2022
2	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между БашГУ в лице директора СФ БашГУ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/22-эбс от 04.03.2022
3	Договор на доступ к ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и «Нексмедиа» № 223-950 от 05.09.2022
4	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-948 от 05.09.2022
5	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-949 от 05.09.2022
6	Соглашение о сотрудничестве между БашГУ и издательством «Лань» № 5 от 05.09.2022
7	ЭБС «ЭБ БашГУ», бессрочный договор между БашГУ и ООО «Открытые библиотечные системы» № 095 от 01.09.2014 г.
8	Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 223-796 от 27.07.2022
9	Договор о подключении к НЭБ и о предоставлении доступа к объектам НЭБ между БашГУ в лице директора СФ БашГУ с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1438-П от 11.06.2019
10	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между УУНиТ в лице директора СФ УУНиТ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/23-эбс от

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»)

№ п/п	Адрес (URL)	Описание страницы
1	https://www.rsl.ru/ru/about/funds/elibrary	Российская государственная библиотека, где представлены не только библиографические и информационные, но и разнообразные проекты, многие из которых доступны в виде виртуальных выставок в сети Интернет
2	http://www.ruslang.ru/	Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук
3	http://www.ruscorpora.ru/	Национальный корпус русского языка

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Наименование программного обеспечения
Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ www.biblio-online.ru » Неограничено на 1 год / ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор б/н от 31 мая 2018 г.
Office Standart 2010 RUS OLP NL Acdmc 200 / Лицензионный договор №04297 от 9.04.2012
Office Standart 2007 Russian OpenLicensePackNoLevelAcdmc 137 / ЗАО «СофтЛайн Трейд». Государственный контракт от 18.03.2008
Office Standart 2007 Russian OpenLicensePackNoLevelAcdmc 200 / ООО «Общество информационных технологий». Государственный контракт №13 от 06.05.2009
Kaspersky Endpoint Security 950 / ООО «Смартлайн» Гражданско-правовой договор №44/013 от 06.12.2021
Электронно-библиотечная система Znaniy.com 2000 / ООО «Знаниум», договор № 3151 эбс от 31.05.2018

7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Тип учебной аудитории	Оснащенность учебной аудитории
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации	учебная мебель, доска, проектор, экран, учебно-наглядные пособия
Лаборатория информационных технологий	учебная мебель, доска, компьютеры
читальный зал: помещение для самостоятельной работы	учебная мебель, учебно-наглядные пособия, компьютеры